Porównanie tłumaczeń Ezechiela 1:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I każda przemieszczała się na wprost swojej twarzy; przemieszczała się, dokądkolwiek szedł Duch;* nie obracały się w swoim ruchu.**[1)][2)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Każda istota posuwała się na wprost przed siebie, gdziekolwiek kierował się Duch, a w czasie ruchu skrzydła się nie obracały.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A każda z istot szła prosto przed siebie. Dokądkolwiek duch zmierzał, tam szły, a gdy szły, nie odwracały się.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A każde z nich wprost na swą stronę chodziło; kędykolwiek duch chciał, aby szły, tam szły, nie obracały się, gdy chodziły.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A każde z nich przed obliczem swym chodziło. Dokąd duch pędził, tam chodziły i nie wracały się, kiedy chodziły.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Każda posuwała się prosto przed siebie; szły tam, dokąd duch je prowadził; idąc, nie odwracały się.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Każda posuwała się wprost przed siebie; szły tam, gdzie Duch chciał, aby szły, a posuwając się nie obracały się.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Każda szła prosto przed siebie. Szły tam, dokąd duch zamierzał iść. Idąc, nie odwracały się.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Każda szła prosto przed siebie. Szły tam, dokąd je duch prowadził. Idąc, nie odwracały się.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Każda posuwała się prosto przed siebie. Szły tam, dokąd duch zmierzał, a idąc nie odwracały się.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І кожний ходив перед своїм лицем. Куди лиш ішов дух, ішли вони і не поверталися.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I posuwały się – każda w kierunku swego oblicza; tam, dokąd zamierzał dążyć Duch; tam się posuwały, nie odwracając się, kiedy się poruszały.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I każde z nich przemieszczało się prosto przed siebie. Dokądkolwiek duch był skłonny iść, tam szły. Idąc, nie odwracały się.

[1)] Duch, רוּחַ (haruach), τὸ πνεῦμα, pod. <x>330 1:20</x>.
[2)] w swoim ruchu : brak w G.